

San Francisco Unified School District School Times

2007年秋季 卷二 第一期

三藩市聯合校區學生派位制度

Amanda Johnson

對我們一家來說，8月27日是個大日子，因為那天是我女兒艾瑪（Emma）上學的第一天。艾瑪在一所三藩市公校的幼稚園就讀。我和丈夫攜帶艾瑪到學校後，即與其他家庭齊集操場，聆聽校長致歡迎詞。環顧四周，發覺其他學生遠比艾瑪年紀長，個子大，遂不禁自問：“這所新學校適合艾瑪嗎？艾瑪會很快適應新環境和結交到新朋友嗎？會感到開心嗎？會學業成功嗎？我和丈夫的選擇正確嗎？”

三藩市聯合校區的學生派位制度是一套基於家長選擇的制度。家長宜先參觀學校，與教師和校長交談，並瀏覽不同網頁和參閱相關指引，

才從全市的所有公校中，選出7間自己心儀的學校，依喜歡程度順序排列，最喜歡的排1，依次排至7，填在報名表上，然後交回。

派位時，有兄姊在首選學校就讀的學生獲預派學位，其餘學生則按其首選學校派位，派至有空位的學校。若申請人多於學校的學額，則進行抽籤程序，但會稍為優先考慮以下類別學生：住在學校就學區範圍內的學生，以及在社會經濟狀況和語言方面增加學校多元化的學生。派位程序不採用種族和族裔因素。

現時基於選擇的學生派位制度有人贊成，有人反對。贊成的人認為這派位制度讓家長有機會去了解校區現時所

提供的廣泛課程 / 計劃，選出那些最適合自己子女的。所有學生，無論住在本市那一區，皆可申請任何一所公校。每年獲派一所選校的家長，人數愈來愈多。2007年，按時遞交申請表格而獲派一所選校的家長，比率高達87%，而獲派第一志願學校的家長的比率，也高達72%。

現時的派位制度也會使一些家長不滿，因為他們對選校的事，沒有時間作出深入研究，並且在資料有限的情况下，就需為子女的教育作出重要決定。此外，派位程序有些不明確。雖然家長有眾多選擇，但不保證必獲自己所得到的鄰區學校派位。

三藩市聯合校區並非一開始便有一套基於選擇的學生派位制度。現時的派位制度是過去30年來，主要因應數個法律訴訟而演變成的。事實上，全國法律的趨向顯示，演變會持續下去。2007年，最高法院對一宗案件的裁決嚴重限制校區在學生派位時使用種族作為一個因素。

任何學生派位制度必須採取平衡措施。在三藩市，校區正研究設計一套新的學生派位制度，以解決數個需關注的問題。過去40年來，三藩市公校學生的人數持續下跌。因為州與聯邦政府的撥款視學生人數而定，所以學生人數減少令校區的經費收入受損。此外，個別學校出現種族與族裔多元化下降的現象。最令人感到擔憂的

下接第8頁



Burton
高中九年級學生
Bobbi Atkins
說她選校時感到很驚訝，因為有這麼多高中讓她選擇。

新階段，新選擇

Bobbi Atkins (Philip & Sala Burton 高中九年級學生)

三藩市是一個充滿選擇的城市。對八年級學生來說，選擇高中是一個重要的選擇。

我去年讀Excelsior初中八年級時，花了大量時間才弄清楚哪間高中最適合我。一開始選校時，發覺有這麼多間學校讓我選擇，使我感到很驚訝，之後我很快就意識到，自己對每間學校的認識並不多。

我心目中的高中是：提供藝術課程、有活躍的黑人學生會、老師友善、家長積極參與學校活動、學生有機會每天寫作，以及校園安全。

讀八年級時，我從Calfee學校指南了解到高中入學申請程序，例如學生需要填寫一份三藩市聯合校區高中入學申請表，並且可以在表格上列出七所最喜歡的高中。三藩市聯合校

下接第8頁

教學生涯點滴 一位幼兒教師的 一個典型早上

Oscar Chavez

我是三藩市聯合校區美慎兒童培育中心的老師。我每天上班都抱著一個信念，就是與學生建立穩固和始終如一的關係，以幫助他們正面地成長。今天是九月中旬一個典型的星期

7時58分

我步入報到室，在那裏我們的工作人員為所有學生辦理報到手續。孩子們在家長的陪同下魚貫而入，並向我打招呼，說：“Oscar老師，早上好！”其中一個新生望着我問：“我媽咪說您愛我，對不對？”我笑着回答：“當然囉！”

8時06分

上課開始。我高聲吩咐3、4號室的學生列隊。忙亂了幾分鐘後，我和另外兩位老師帶著14個孩子到操場對面的大樓。當我們走近我們的課室時，我不由自主地提醒學生：“請等一等！你們都在我後面跟着。”這話聽起來也許有點刺耳，但如果我讓他們跑到課室，就可能會有人跌倒而擦傷膝蓋或手肘。

8時10分

我們進入課室時，有位母親在等着我。她問我：“我兒子上個星期五的表現如何？”我望向那小男孩，並試着回想上個星期五發生了什麼事。

8時15分

我每天必問所有孩子有沒有吃早餐。有些孩子會說：“我吃過了”，但如果我問他們吃了什麼，

下接第8頁



幫助子女選擇一所最合適的學校，
以取得學業成功。
你有選擇的權利！
三藩市聯合校區入學展覽會
日期：2007年10月27日
時間：9:00 AM - 3:00 PM
地點：Bill Graham市政大禮堂
(鄰近市府大樓)

承蒙三藩市觀察家報慷慨贊助，本報得以出版，特此鳴謝！

藝術教育總體規劃一周年紀念

Antigone Trimis

2007年9月27日，三藩市聯合校區資深藝術統籌員兼藝術教育總體規劃諮詢委員會委員Andi Wong在教委會遴選委員會和市參事會面前作證說，目睹三藩市聯合校區所有學校提供藝術課程，令她感到興奮。

“能知道每個學生都有機會去發掘自己的潛能，這就是民主的體現。”

三藩市聯合校區花了兩年多時間與三藩市藝術委員會、藝術團體(藝術家及社團)以及聯盟合作，制定這個藝術教育總體規劃(簡稱AEMP)。規劃在去年完成、推出和得到教委會通過，其目的是讓三藩市聯合校區所有學生在每個上課日都有機會學習藝術。

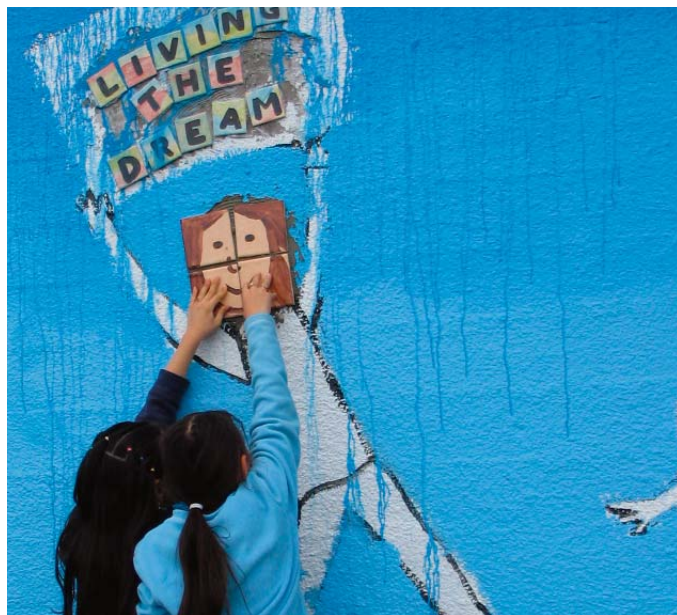
由於得到選民通過的公立教育增補基金提案提供經費，校區每間學校，不管位於哪一區或以哪個學科為重，都必須接受以下觀念，就是藝術是課程不可或缺的一部份，每個學生在每個上課日都應有機會學習藝術。

這個最終會對所有幼稚園至12年級學生影響深遠的藝術總體規劃是一個10年計劃，而且撥款額逐年增加。規劃涉及以下範疇：行政人員領袖訓練、專業培訓、資源與人手、課程與教學、合作夥伴、評估。

在2006年秋天規劃開始實施的第一年，小學和初中得到了每名學生\$10的撥款，高中也得到了每名學生\$20的撥款，用以支付美術用品和材料、駐校藝術家、校外旅行及/或持有教學執照的藝術專家教師的部份薪酬。按照所定計劃

，今年小學得到每名學生\$15的撥款，而初中和高中得到的每名學生撥款則維持不變。在2007-08學年，校區派出24名持有教學執照的全職藝術專業教師到初中和高中任教，而所有小學也獲派藝術統籌員。

中學校長、藝術專家以及藝術統籌員在視覺與演藝部門的協調下，參加了藝術領袖訓練。提供訓練的校區合作夥伴包括藝術教育贊助者聯盟(Arts Education Funders Collaborative)、散居非洲人博物館(Museum of the African Diaspora)、三藩市演藝圖書館和博物館(San Francisco Performing Arts Library and Museum)、迪揚博物館(De Young Museum)、三藩市交響樂團(San Francisco Symphony)，以及其他組織/機構。



藝術的體現 - 藝術教育總體規劃於去年推出並獲得教委會通過，因此三藩市聯合校區所有學生在每個上課日都有機會學習藝術。

學校圖書管理員重獲生機

Rachelle Resnick

經過多年的人手削減和教育撥款不足，三藩市聯合校區小學圖書館開始恢復生機。自今年秋天起，每所小學和初中都得到撥款聘請至少一位半職圖書管理員。

圖書館計劃始於2005年，當時只有五位圖書館媒體教師服務25所小學。而今年，小學和初中都得到撥款，得以增加圖書管理員的工作時間。到了2008-2009學年，高中學校也將有能力增加圖書館人手。

學校有能力擴充人手是拜三藩市選民在2004年投票通過了公立教育增補基金(簡稱PEEF)提案所賜。未有公立教育增補基金提案之前，三藩市聯合校區只得少數小學有圖書管理員，而McKinley小學卻是沒有的一間。多年來，該校圖書館用地主要用作通道和用來貯物。據該校的圖書館媒體教師Ren Volpe說，該校圖書館的藏書有超過一半屬於1950年代和60年代。

而今，該校的圖書館煥然一新，有完善的借還書系統、舒適的座位、電腦，和當然少不了的新書。館內有足夠的空間，足以容納各班學生進行每週的圖書館課、資料搜集活動和說故事時間。

整個圖書館佈置是以“夢幻花園”為主題，入口處是一個花架形狀的門，其餘的佈置包括巨大的樹葉吊飾、絲綢植物和石獅子。

“我們務求將圖書館變為一個充滿生機的課室，一個發掘知識和學習的場所，”Volpe說，“一個學校圖書館並不是一個裝滿書籍的房間那麼簡單。”

學校圖書館的振興意味着校區需要物色合資格的圖書管理員。

“我們校區已有好長時間沒有圖書管理員空缺了，”三藩市聯合校區圖書館與媒體服務部主管Ann Dalton說，“現在我們要讓持有圖書館與媒體教師執照的教師知道我們正在聘請人手。”

據Dalton說，學校圖書館員除透過朗誦等活動幫助學生提高閱讀能力之外，還與教師在多個項目和搜集資料方面合作，幫助學生增長知識和提高學習興趣。最重要的是，學校圖書館員為學生創造環境和條件，使他們終生愛好閱讀。

為加強校區圖書館員隊伍的實力，校區約有35名持有證書的教師已報讀聖荷西州立大學，以取得另一個圖書館學媒體證書。這些教師將會利用學到的新技能，教導學生搜集資料和評估資料的方法，以因應今日互聯網時代的需要。他們還將會與其他教師緊密合作，以支援課堂教學。

我選擇公校的原因



Monica Bradford

自多年前目睹公校家長積極參與的情況後，我便為子女選擇了公校。我認為家長參與是學生取得良好成績的關鍵。我最小的孩子現讀Cleveland小學。該校的師生不但族裔多元化，而且樂意互相學習，真是令我喜歡不已。此外，我發現我們共通的地方比自己所想的還多。



Sharon Ohlson

在我一對雙胞胎的孩子三歲時，我開始去了解三藩市公校。我聽聞有幾間好學校可以選擇。George Peabody小學是我為孩子報讀學校時的第三選擇，但我慶幸沒有得到頭兩個選擇，因為我全家都好喜歡Peabody。該校的高年級學生確實是低年級學生的良師益友。



Vali Govier

你可以在公校得到非常好的教育。我曾參觀過25所三藩市的公校、私校以及特許學校，從中我了解到三藩市沒有一間私校提供西班牙文沉浸計劃，但三藩市聯合校區就有7間。身為Flynn學校的家長，讓我感到最驚訝的一件事是，我們學校的家長的創新建議很快會獲校方採納，並付諸實行。



Alejandro Sweet-Cordero

我和太太以前都是上公立學校的，我們認為讀公校不但是接受教育的最好途徑，而且能促進社會的民主。我們住在麻省(Massachusetts)時，女兒們讀的是西班牙文沉浸計劃。搬來這裡之後，我們發現Buena Vista小學，並且喜歡上它。到了選初中時，我們選擇了James Lick，原因是我的孩子們能夠繼續讀西班牙文沉浸計劃和這間學校離家近。



Amy Rosenhaus

開始幫兒子找學校時，我聽到許多不要選擇公校的理由，結果卻證明傳言不實。我兒子現讀SF Community。這是一間小型學校，幼稚園至8年級都採用專題式教學法。我兒子在各方面都積極參與，這讓我對公立學校提供優質教育的信念更堅定。



Leslie Straw

其實我女兒在讀幼稚園時，已知道她要讀New Traditions小學。該校提供的美術、戲劇和音樂課程有很多，遠遠比我以前讀書時的還要多。我兩個女兒現在接受的教育，不但培養她們有憐憫的心腸，還培養他們有獨立思考和做事的能力。

給讀者的話

教育委員會主席 Mark Sanchez



身為三藩市聯合校區教委會的一份子，本人認為現時的教委工作令人振奮。自賈先生七月上任成為我們的新學監以來，本人與其他教委同事和他開過多次集思會，討論我們共同的願景和校區的優先處理事項，以及討論需要採取的行動步驟和制定一個策略性計劃，將行動步驟按優先次序排列。在討論的議題上，我們大家意見一致，認為所有的行動焦點應集中在以下三

方面：學生成績、問責、平等機會。更多有關我們是朝哪個方向邁進的資訊，本人期待在不久的將來再跟大家分享。

由十一月開始，三藩市聯合校區將有一位有遠見和有卓識的領袖加盟，出任副學監，專責“教學、創新和社會正義”。他就是史密夫博士(Dr. Anthony Smith)。過去三年來，史密夫博士在東灣Emeryville聯合校區擔任學監。作為我們校區的副學監，史密夫博士將協助促進校區的小型學校方案之實施，以及制定其他重要策略，確保校區所有學生取得成功。

最後本人很高興地宣佈，學年一開始我們就和教

師工會達成了合約協議。本人自1992年以來，便一直任教師，所以非常明白教師每天的工作具有挑戰性。本人與其他教委同事都認為，教師應得到更高的薪酬，但由於校區學生人數減少，現任和退休員工健康福利成本上漲，令到校區實在無法支付更高的薪酬。如醫生、警察和消防員等公務員的工作一樣，教師的工作同樣重要，但為何得到較低的薪水呢？2008年將有一項地稅提案交由三藩市選民表決。如獲通過，將會大大提高我們敬業樂業教師團隊的士氣。

讓我們齊心合力，共同支持我們的教師！

學監 Carlos A. Garcia



我們這新學年有一個美好的開始：很多學校在A提案債券計劃的資助下，完成了翻新修葺工程，使校舍變得美輪美奐；教室坐滿了聰明伶俐、好學的學生，專心聆聽教師水準一流的教學；家長及社區人士作出了不同貢獻，使我們的學校生氣勃勃。

我們校區雖然有這些優點，但卻缺少很多資源。我們的科技嚴重過時。校區必須增加使用科技，減少用紙，以收環保和經濟效益，最終使家長能

夠上網檢查子女的家課和成績，學生能夠使用自動化刷卡系統，在飯堂購買食物，並且使需要補課、及時趕上畢業的高中生能夠上網修課。

校區學生的成績雖然持續進步，但有些學生的核心科目成績仍未達到就讀年級的程度。學生念到三年級，閱讀程度若仍未達到三年級的水平，這將對學生的前途產生深遠而負面的影響。因此，我們將採取必要措施，確保校區所有幼兒班至三年級的教師，都受訓成為讀寫專家，使所有從幼稚園開始入讀校區學校的學生，到三年級時，閱讀成績都達到三年級的程度。

我們需要集中資源，為我們的學生提供更佳服務。40年前，三藩市學齡兒童的人數比現在超出

很多，因此，我們實在無法保持40年前同樣數目的學校。進行集中資源過程中，我們必會遇到挑戰，但我們必須從過去的錯誤吸取教訓。我們若從學校社區取去一些東西，就必須提供另一些更好的東西，而且其好處必須遠勝學校社區所失去的。

我們的資源有限，不能什麼都做。我們需要取得私營機構和公營部門的支持，使我們學校的設備和教學能與時並進，以滿足時代的需要。最重要的是，我們需要您的積極參與和鼎力支持，使我們的學校得到良好發展，提供優質教育，以滿足所有學生的需要。

三藩市觀察家報總裁兼發行人 John Wilcox



首先，讓我們熱烈歡迎賈西亞(Carlos Garcia)重返三藩市，出掌三藩市聯合校區學監一職。賈西亞曾任Horace Mann初中校長三年。在他任內，該校榮獲加州傑出學校和全國藍絲帶學校獎。

現在本市將希望寄托在賈先生身上，期望他能使三藩市聯合校區取得傑出成就，如同他從前使Horace Mann初中取得傑出成就一樣。賈先生面臨的將是未來十年內公立教育的其中一個重大挑戰。他將需謀求方法，吸引更多中產階級家庭的子弟報讀三藩市公校和縮小不同族裔學生間的成績差距。他還需與教育委員會合作，以決定是否關閉一些學校，和同時加強發展另一些學校。要做的工作多著，這些不過是一些開始要著手進行的而已。

他經驗豐富，有足夠的能力應付當前的挑戰。他曾任教師、公校校長和私人企業主管級人員。出

任本市公校學監前，他是McGraw-Hill教育機構都市諮詢資源部的副總裁。之前曾在三個學區任學監11年，包括全國第五大的內華達州Clark縣校區。Clark縣校區也是成長最快的其中一個校區，在賈先生任內平均每月成立一所新學校。如今，在我們的校區，他將接受相反的挑戰。近年來，我們這個大都會學區不但學生人數沒有增加，甚至面臨作出關校的決定。他管理過大小校區，又曾在公營部門及私營機構任職，經驗豐富，所以處理問題時，會從廣闊的角度去考量。他承諾將集中處理幾個最重要的問題，因他認為，亂槍打鳥的處事方式，將會分散校區的力量，終至失敗。相信他這樣做是正確的。

雖然三藩市聯合校區進步不小，但百尺竿頭，仍須更進一步。現在我們的新領導人已承諾著手處理那些最重要的問題，並聽取各方意見。為了校區所服務學童的利益著想，請各位盡量提供寶貴意見，以收集思廣益之效。最後，讓我們再次熱烈歡迎賈西亞重返我們這個偉大城市，並以市民及家長的身份幫助他，使他成為一位傑出學監。

The San Francisco Unified School District School Times

卷二 第一期

出版：三藩市聯合校區

編輯主任：Gentle Blythe

執行編輯：Heidi Anderson

翻譯：翻譯事務處

外展及公共關係事務處

地址：555 Franklin Street
San Francisco, CA 94102

電話：(415) 241-6565

電郵：newsline@sfusd.edu

網址：www.sfusd.edu

上接第5頁

新階段，新選擇

區每年秋季舉辦入學展覽會。屆時所有高中學校都會有學生、家長或校長在場介紹自己的學校，我建議大家參加。記得我曾在展覽會上向每個學生打聽他們的教師是否友善、他們喜歡他們的校長什麼，

以及他們在校是否感到安全。

參加完三藩市聯合校區入學展覽會後，我將自己喜歡的學校數目減低，並且上網了解我所選擇的七所學校。我喜歡www.Calfee

SchoolGuide.org 這個網站，因為它可以幫助我了解到學校有哪些計劃讓學生參與。

由於每間學校的文化、科目和大小各有不同，所以我還向我的老師打聽，他

們對我所選擇的學校有多認識。我認為所有八年級學生在遞交三藩市聯合校區高中入學申請表之前，應至少參觀兩間高中，而且重要的是，應明白每所學校的校園生活各有千秋，並認識每所學校提供的

科目、升學就業課程和學會，使自己入讀九年級後能盡快投入校園生活。

在申請表上，我填寫 Phillip & Sala Burton 高中為我的第一選擇，因為這間學校具備我想要的條件：藝術課程、教學活潑的老師、黑人學生會，以及安全的校園。能到 Burton 高中讀書，我真的很開心。在學校，我修讀九年級榮譽班英文、加入排球隊，並且加入黑人學生會。還有，我很喜歡 Kappenhagen 校長。

人們常說：「知識就是力量」，這話一點沒錯，無論在生活當中或在選擇高中時，我都體會到這個真理。

BOBBI 給八年級學生的建議：

- 盡早問關於高中的問題。
- 參加三藩市聯合校區入學展覽會。
- 選出七所自己最喜歡的高中。
- 上網了解那七所學校，網址：www.CalfeeSchoolGuide.org。
- 向教師查詢高中情況。



美慎兒童培育中心 Oscar Chavez 老師

上接第5頁

教學生涯點滴

有時我是可以知道他們根本就沒有吃。今天有個孩子這樣回答：“我吃了薯片和喝了汽水。”我便送他到隔壁房間和其他還沒吃的孩子一起吃。吃早餐很重要，吃飽了肚子，學習就更易。

8時45分

大組時間。由我唱出一首英文和西班牙文歌。今天孩子們渴望到室外去。我們站起身做幾下熱身動作，然後我按組吩咐他們先去趟洗手間。有個孩子來跟我說：“不過老師，我已經在家裏去過了。”儘管如此，我還是吩咐他去一趟洗手間。

9時45分

戶外時間。我們在操場佈置玩樂的場地。孩子們幫手從貯物室拿來三輪車、推車和不同的球。

9時47分

發生意外。有個女孩抱着腿坐在操場中央哭叫：“啊...媽...咪...!”我檢查那女孩的膝蓋，發現有小小擦傷。我便請一位同事去拿個冰袋來。我們身邊開始有其他孩子圍觀。冰袋拿來了，還有一塊細小膠布。她停止了哭聲。膠布一貼上，她馬上就笑了。我趁此機會提醒在場所有學生遵守安全規則。

10時25分

室內時間。孩子們利用石頭、卵石和種子等天然素材，

拼貼成一幅藝術品。我指導他們倒出膠水。在我說話時，坐在我旁邊那個三歲男孩開始將膠水直接倒在自己的手上。他看着我，神情好像在說：“我可以這樣做嗎？”我回答他，並檢查其他孩子的做法，以確定他們的做法正確。拼貼藝術品的活動結果變成一個粘乎乎的活動。我們的收穫是一些漂亮的拼貼藝術品，和需要清理的髒亂。不管怎樣，重要的是，這次活動讓孩子們玩得盡興的同時，也讓他們有機會探索知識和利用身邊的東西進行學習。

11時15分

我讓孩子們知道他們還有10分鐘來完成藝術品。時間到了，我輕輕將燈掣關了又開，以提醒他們該開始搞清潔。有些孩子馬上行動，有些則要等到我逐一和他們說才開始行動。有個男孩躲在櫃子下面。我問他：“你是不是想遲些時沒得玩？”他想了一會兒，然後答「不」。“那你就幫手清潔囉，”我說。他的答案還是「不」。“好的，”我說：“我數到10時，你就要開始清潔，否則今天下午你沒得玩。”我一邊大聲數數，一邊走向其他孩子的身邊。我向他那方向掃視一下，繼續數數。數到“4”時，他即時從櫃下爬出來並開始幫手清潔。

三藩市公校入學資源

三藩市聯合校區學生入學事務處

全年提供多種語言指引，讓各家庭知道三藩市聯合校區入學申請程序的每一步驟，查詢網址：

www.sfusd.edu。

父母支持公立學校（三藩市）

提供家長資訊、建立家長網絡，以及培訓家長在學校及校區層面擔當領袖，查詢網址：

www.ppsf.org。

Calfee 學校指南

指導初中生和關心學生的成人如何選出最合適並能幫助自己達到長遠目標的公立高中，

查詢網址：www.CalfeeSchoolGuide.org。

上接第5頁

三藩市聯合校區學生派位制度

是，非洲裔及拉丁裔學生的成績繼續落後於白人與亞裔學生，導致“成績差距”愈來愈大。

任何學生派位制度必須同時顧及家長的需要和關注。不單要止住學生人數的下降，還要為校區全體學生提供更佳服務。

去年秋季，校區以學校為主題舉行一系列社區會議。結果有數百名家長出席，發表對公校期望和派位制度的意見。出席者特別提出要求，希望市內每區都有優質學校可供選擇，使他們的子女上學免受長途跋涉之苦。他們也要求派位程序公正、易懂、明確。家長說，只要學校安全、素質高和交通方便，也希望將子女送到族裔多元化的學校就讀。

不管怎樣，任何改善學生派位制度的工作都是艱巨任務，因為任何新政策都需作出難於決定的取捨。

回顧自己的選校經驗，我認為自己比艾瑪對開學天還要緊張。校長致歡迎詞完畢後，我和丈夫望著艾瑪首次與同學列隊，步入校舍內。行走時，艾瑪回

過頭來，向我們送了一個飛吻。我感到非常高興，因為從第一天起，艾瑪就愛上了她的新學校；她結交了很多新朋友，並且學業成功，超過我的預期。艾瑪的那個飛吻讓我們知道，她認為我們為她作了個好選擇。艾瑪是對的，因為我們也如此深信。

